

Mostra / Exhibit

Ceramics of Italy. Metamorfofi

BolognaFiere - Area 48

La mostra 'Ceramics of Italy. Metamorfofi' nell'area esterna 48, immersa nel verde grazie alla collaborazione con Lineaverde, propone le installazioni in ceramica realizzate da 8 aziende ed altrettanti giovani designers italiani. / The exhibit 'Ceramics of Italy. Metamorfofi' will be held in external area 48 and will feature ceramic installations created by 8 companies and 8 young Italian designers.



costruire, abitare, pensare.

cersaie events

è il programma culturale di Cersaie, *Salone Internazionale della Ceramica per l'Architettura e dell'Arredobagno*, composta da un ricco calendario di eventi al quale partecipano esponenti di primo piano dell'architettura e del design internazionali. / It is the cultural program of Cersaie, *International Exhibition of Ceramic Tile and Bathroom Furnishings*, made up of a rich series of events involving leading names from the world of architecture and international design.



con il patrocinio di/with the support of



CONSIGLIO NAZIONALE
DELLI ARTIGIANI
PUBBLICHE
PROFESSIONI
E COMMERCianti

architecture for humanity



Camera degli Artigiani
e Commercianti della
Cassa di Roma

ADI ASSOCIAZIONE
PER IL DISEGNO
INDUSTRIALE

con il finanziamento di/with the sponsorship of

Regione Emilia-Romagna

Mostra / Exhibit

Cersaie Downtown. Le strade del design

Bologna, Centro Storico / Bologna, City Centre

Si riconferma la seconda edizione della mostra 'Cersaie Downtown. Le strade del design' con la collocazione di installazioni realizzate con piastrelle di ceramica o con elementi di arredobagno in posizioni strategiche del centro di Bologna. / The second edition of the exhibit 'Cersaie Downtown. The streets of design' will display installations with ceramic tiles or bathroom furnishing elements located in Bologna, city centre.

 CERSAIE
downtown2011

20/9/11 - h 14.00
Galleria dell'Architettura

Emilio Caravatti
Bijoy Jain
Zhang Ke
Riccardo Vannucci



21/9/11 - h 10.00
Galleria dell'Architettura
Patricia Urquiola

21/9/11 - h 14.00
Galleria dell'Architettura
Kengo Kuma
Francesco Dal Co

21/9/11 - h 12.00
Galleria dell'Architettura

**Una nuova pelle
architettonica**
premiazione concorso/
award ceremony



22/9/11 - h 10.00
Galleria dell'Architettura

Lezione con/Lesson with
Alessandro Mendini



22/9/11 - h 12.00
Galleria dell'Architettura

Diego Grandi
Luca Nichetto
Matteo Ragni
"Beautiful Ideas"
premiazione concorso/
award ceremony

23/9/11 - h 11.00
Europauditorium
Palazzo dei Congressi

Kazuyo Sejima

Lectio magistralis



23/9/11 - h 14.00
Galleria dell'Architettura

Cameron Sinclair
**Architecture for
Humanity**



**building,
dwelling,
thinking.**
cersaie events

24/9/11 - h 11.00
Galleria dell'Architettura

Giorgio Bianchi
RPBW
Renzo Piano
Building Workshop

**Programma dettagliato
e accreditato gratuito /
Programme and free
registration on
www.cersaie.it → click →
Eventi/Events**



CERSAIE

BOLOGNA ■ ITALY

SALONE INTERNAZIONALE DELLA
CERAMICA PER L'ARCHITETTURA
E DELL'ARREDOBAGNO

**costruire,
abitare,
pensare.**
cersaie events

programma

BOLOGNA

» 20-24 SETTEMBRE 2011

martedì, 20 Settembre

ore 10.45 - INAUGURAZIONE

Ingresso Piazza Costituzione

Taglio del nastro

ore 11.00 - CONVEGNO ECONOMICO

Europauditorium Palazzo dei Congressi

Vivere l'evoluzione del mercato

Relatori:

Jacques Attali - Economista

Emma Marcegaglia - Presidente Confindustria

Antonio Tajani - Commissario Europeo per l'Industria e l'Imprenditoria

Franco Manfredini - Presidente Confindustria Ceramica

Roberto Napoletano - Direttore de "Il Sole 24 ore" (moderatore)

ore 14.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Nuove architetture

Architetti di paesi emergenti

Relatori:

Bijoy Jain - Architetto, Studio Mumbai

Riccardo Vannucci - Architetto, Fare studio

Emilio Caravatti - Architetto

Zhang Ke - Architetto Standardarchitecture

Fulvio Irace - Architetto e Docente di Storia dell'Architettura Politecnico di Milano

(moderatore)

ore 18.30 - CONFERENZA STAMPA

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Conferenza stampa Internazionale Ceramics of Italy

(riservato alla stampa italiana e estera)

Relatori:

Franco Manfredini - Presidente Confindustria Ceramica

Gianluca Marvelli - Presidente Assobagno

Gian Carlo Muzzarelli - Assessore alle Attività produttive e alla Green Economy, Regione Emilia-Romagna

Vittorio Borelli - Presidente Attività

Promozionali Confindustria Ceramica

Armando Cafiero - Direttore Generale Confindustria Ceramica (moderatore)

Al termine della conferenza

Ceramics of Italy Journalism Award

(traduzione in lingua inglese, francese, tedesco, russa)

a seguire: **Cocktail**

nella lounge della Galleria dell'Architettura

mercoledì, 21 Settembre

ore 10.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Blurring boundaries - Interconnessioni tra progetto di product design e architettura.

Confini culturali tra integrazione, sovrapposizione e rispetto identitario

Relatori:

Patricia Urquiola - Architetto e designer

ore 11.00 - CERIMONIA DI PREMIAZIONE

Sala Concerto, Centro Servizi - Blocco D

Best Showroom Award 2011

Concorso organizzato da Il Bagno Oggi e Domani, con il patrocinio di Confindustria Ceramica

ore 12.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Premiazione del concorso per

studenti facoltà di Architettura:

Una nuova pelle architettonica

Relatori:

Paolo Di Nardo - DNA Associazione Culturale

Ulisse Tramonti - Docente Facoltà di Architettura Firenze

Orazio Carpenzano - Docente Facoltà

di Architettura Roma La Sapienza

Liliana Bazzanella - Docente Facoltà

di Architettura Politecnico Torino

ore 14.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Power of the place - Kengo Kuma

Relatori:

Kengo Kuma - Architetto

Francesco Dal Co - Architetto e Docente di Storia dell'Architettura IUAV, Venezia

ore 16.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Materie prime per la ceramica di domani

Relatori:

Vincenzo Palermo - Ricercatore CNR di Bologna

Paolo Zannini - Presidente Società Ceramica Italiana

Vasili Nicoletopoulos - Euromines (*)

ore 20.00

Be20, Via Jacopo Barozzi 3/gh - Bologna

Serata Cersaie (su invito)

Nel corso della serata si terranno le cerimonie

di premiazione **Confindustria Ceramica Distributor Awards** e **Cersaie Awards**

ai migliori stand in fiera



FSC
www.fsc.org

MISTO

De fonti gestite in
maniera responsabile

FSC® C101621

CON IL PATROCINIO DI:



CNA
PPC

CONSIGLIO NAZIONALE
DEGLI ARCHITETTI
PIANIFICATORI
PAESAGGISTI
E CONSERVATORI

ADI ASSOCIAZIONE
PER IL DISEGNO
INDUSTRIALE

giovedì, 22 Settembre

ore 10.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26
Lezione alla rovescia con Alessandro Mendini

Relatori:

Alessandro Mendini - Architetto e designer
Fulvio Irace - Architetto e Docente di Storia dell'Architettura Politecnico di Milano (moderatore)

ore 12.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26
Beautiful ideas
Conferenza e premiazione della seconda edizione del concorso

Relatori:

Diego Grandi - Architetto e designer
Luca Nichetto - Designer
Matteo Ragni - Designer
Franco Origoni - Architetto
Lia Piano - Fondazione Renzo Piano
Aldo Colonetti - Curatore Scientifico (moderatore)

ore 14.00

Sala Concerto, Centro Servizi - Blocco D
Dialogo e cooperazione - la formula del successo per il business della piastrella in Europa

Convegno EUF (Federazione Europea Posatori di Piastrelle)

Relatori:

Franco Manfredini - Presidente Confindustria Ceramica (saluto introduttivo)
Jacques Vinet - Presidente EUF
Mauro Bazzi - Consigliere Associazione svizzera piastrelle
Daniel Sandusfeld - Consigliere Federazione VDF
Giovanni Carapella - Direttore Formedil
Riccardo Sighinolfi - Direttore Generale Adesital (*)



The Courier



Photo © Salsotti - Olycom

ore 14.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26
Dall'involucro alla superficie recupero e sostenibilità

Relatori:

Marco Savoia - Responsabile Scientifico CIRI Edilizia e Costruzioni, Università di Bologna
Arturo Salomoni - Responsabile Scientifico Centro Ceramico di Bologna
Sandra Dei Svaldi - Larco Icos
Antonello Stella - n1studio, Roma
Mischa Gorchov Brearley - Indian Institute of Technology Kanpur
Bettina Magistretti - Architetto Studio Sauerbruch Hutton
Marcello Balzani - Referente Scientifico Piattaforma Costruzioni e Laboratorio TekneHub del Tecnopolo dell'Università di Ferrara (moderatore)

ore 16.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26
Gli strumenti per la tutela del Made in Italy

Relatori:

Daniela Mainini - Presidente Consiglio Nazionale Anticontraffazione
Loredana Gulino - Direttore Generale della Direzione Lotta alla Contraffazione MISE
Carlo Guglielmi - Presidente INDICAM
Edoardo Francesco Mazzilli - Agenzia delle Dogane
Fabrizio Martinelli - Colonnello Guardia di Finanza
Renaud Batier - Direttore Cerame-Unie



ordine degli architetti
piastrellatori pasteggi
e conservatori della
provincia di Modena

architecture for humanity

venerdì, 23 Settembre

ore 10.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Conferenza stampa con

Kazuyo Sejima

(riservato ai giornalisti italiani ed esteri)

ore 11.00 - LECTIO MAGISTRALIS

Europauditorium Palazzo dei Congressi

Lectio Magistralis
di Kazuyo Sejima

Relatori:

Kazuyo Sejima - Architetto

Fulvio Irace - Architetto e Docente di Storia

dell'Architettura Politecnico di Milano

(moderatore)

ore 12.00

Centro Servizi

POLI.design - Design Experience

2010-2011.

Presentazione dei risultati di ricerca dei
corsi di alta formazione del POLI.Design

ore 14.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

Architecture for Humanity

Relatori:

Cameron Sinclair - Architetto e Presidente
di Architecture for humanity

Franco La Cecla - Antropologo e architetto
(moderatore)



IN COLLABORAZIONE CON:



sabato, 24 Settembre

ore 10.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

A choice of format

Confindustria Ceramica e l'Ordine degli Architetti della provincia di Modena presentano un modello di alta formazione industriale e creativa

Relatori:

Claudio Gibertoni - Presidente Ordine Architetti
PPC della Provincia di Modena

ore 11.00

Galleria dell'Architettura - Galleria 25/26

RPBW Renzo Piano Building
Workshop: progetti newyorchesi

Relatori:

Giorgio Bianchi - Senior Partner RPBW

Lia Piano - Fondazione Renzo Piano

Aldo Colonetti - Curatore Scientifico
(moderatore)

programma e accredito gratuito:

www.cersaie.it → klik → **eventi**

(*) invitati

Palazzo dei Congressi Piazza Costituzione 4,
Bologna

Il programma è suscettibile di variazioni



CON IL FINANZIAMENTO DI:



Le mostre

metamorfosi

20-24 Settembre 2011 - Cersaie, Area 48

Ceramics of Italy. Metamorfosi

Una mostra di sistema che in modo originale e suggestivo coinvolge tutti i comparti del settore: piastrelle, sanitari, materiali per la posa e stoviglie. Ad evidenziare il carattere eclettico della ceramica italiana, la creatività di nomi emergenti del design italiano in grado di dare forma e significato ad ambientazioni suggestive e inedite. Otto installazioni che scandiscono un percorso di interpretazione del concept di metamorfosi. Tema dalle radici antiche, ma di estrema attualità, la metamorfosi interessa la materia, plasmata dal genio dei designer, ma anche l'adattamento degli oggetti a realtà diverse e sconosciute.

Installazioni di

CASALGRANDE PADANA/CERAMICHE COEM/CERAMICA GLOBO/

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA/ERGON/ETRURIA DESIGN/MAPEI/SIMAS

MOSTRA PROMOSSA DA: Confindustria Ceramica

ORGANIZZATA DA: Edi.Cer. Spa

IN COLLABORAZIONE CON: Lineaverde

PROGETTO DELLA MOSTRA: Franco Origoni & Anna Steiner

CURATORE MOSTRA E IMMAGINE COORDINATA: Aldo Colonetti

ALLESTIMENTO: A&M Production

SI RINGRAZIANO: ANCAP porcellane e BABALIBRI per l'immagine del camaleonte



16-25 Settembre 2011 - Bologna, Centro Storico

Cersaie Downtown. Le Strade del Design

La città si trasforma, per alcuni giorni, in una mostra di design a cielo aperto. Elementi di ceramica e arredobagno vengono mostrati al pubblico in un percorso tattile e visivo per "toccare con mano" la qualità e la capacità evocativa di questi prodotti che interpretano le nuove tendenze del vivere gli spazi pubblici e gli spazi privati.

Installazioni di

ALBATROS/ARBLU/CERAMICHE REFIN/CERDOMUS/GAMMA DUE

HATRIA/MARAZZI/PETRACER'S CERAMICS/SIMAS

MOSTRA PROMOSSA DA: Confindustria Ceramica

ORGANIZZATA DA: Edi.Cer. Spa

IN COLLABORAZIONE CON: BolognaFiere

PROGETTO DELLA MOSTRA: Interpromex Comunicazione

CURATORE MOSTRA: Laura Manfredini

ALLESTIMENTO: BF Servizi

SI RINGRAZIANO: Comune di Bologna, Confcommercio, Galleria Cavour, Arbegrifiche.it

Le mostre di Cersaie



Le strade del design
The streets of design

→ 16 / 25_09_2011 Bologna Centro Storico / City Centre



Le strade del design / *The streets of design*

La città si trasforma, per alcuni giorni, in una mostra di design a cielo aperto. Elementi di ceramica e arredobagno vengono mostrati al pubblico in un percorso tattile e visivo per "toccare con mano" la qualità e la capacità evocativa di questi prodotti che interpretano le nuove tendenze del vivere gli spazi pubblici e gli spazi privati.

The city of Bologna will be transformed for a few days into an innovative open-air design exhibit. Elements of ceramics and bathroom furnishings will be on display to the public in an experience that is both tactile and visual - allowing the touch of the hand so that viewers can experience the quality of the ceramics as well as their evocative capacity, as interpreted in new trends for living in public and private spaces.

Installazioni / Installations by

- ALBATROS
- ARBLU
- CERAMICHE REFIN
- CERDOMUS
- GAMMA DUE
- HATRIA - MARAZZI
- PETRACER'S CERAMICS
- SIMAS

Mostra promossa da / exhibit promoted by / Confindustria Ceramica
Organizzata da / organized by / Edi.Cer. Spa
In collaborazione con / in cooperation with / BolognaFiere
Progetto della mostra / exhibit design / Interpromex Comunicazione
Curatore mostra / exhibit curator / Laura Manfredini
Allestimento / set-up / BF Servizi
Si ringrazia / special thanks / Comune di Bologna / Confcommercio / Galleria Cavour / Arbegrifiche.it

Per le installazioni di Cersaie Downtown
For Cersaie Downtown's installations



→ 20 / 24_09_2011 Cersaie Bologna / Area 48



Ceramics of Italy. Metamorfosi

Una mostra di sistema che in modo originale e suggestivo coinvolge tutti i comparti del settore: piastrelle, sanitari, materiali per la posa e stoviglie. Ad evidenziare il carattere eclettico della ceramica italiana, la creatività di nomi emergenti del design italiano in grado di dare forma e significato ad ambientazioni suggestive e inedite. Otto installazioni che scandiscono un percorso di interpretazione del concept di metamorfosi. Tema dalle radici antiche, ma di estrema attualità, la metamorfosi interessa la materia, plasmata dal genio dei designer, ma anche l'adattamento degli oggetti a realtà diverse e sconosciute.

An original and inspiring exhibit that explores all of the elements of the ceramic sector: tiles, sanitaryware, installation materials and tabletop. Metamorfosi shows the eclectic character of Italian ceramics and the creativity of emerging Italian designers able to give significance and form to the imaginative installations. All eight settings suggest a way to interpret the concept of metamorphosis. A theme that is both ancient and very current, the metamorphosis is focused on materials, the vision of the designers, but also on the use of these objects in a reality that is different and unexpected.

Installazioni / Installations by

- CASALGRANDE PADANA / Studio Tamassociati / 2x2x2 sulle vie del Sud
- CERAMICA GLOBO / Studio Giulio Iacchetti / La Fontana di Atlantide
- CERAMICHE COEM / Salvo Schiavo / Sabbia e Vento
- COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA / Fikez Studio Federico Dalmazzo / Volcano
- ERGON / ARXX Minervini+Sanna / Tilegate
- ETRURIA DESIGN / Roberta Bonaiti / Arts et Metiers
- MAPEI / Diego Grandi / Padam
- SIMAS / Studio Terri Pecora / Indian Mood

Mostra promossa da / exhibit promoted by / Confindustria Ceramica
Organizzata da / organized by / Edi.Cer. Spa
In collaborazione con / in cooperation with / Lineaverde
Progetto della mostra e immagine coordinata / exhibit design and corporate identity / Franco Origoni & Anna Steiner
Curatore mostra / exhibit curator / Aldo Colonetti
Allestimento / set-up / A&M Production
Si ringrazia / special thanks / Ancap porcellane e BABALIBRI per l'immagine del camaleonte / for the chameleon illustration

Per le installazioni di Metamorfosi
For Metamorfosi installations

Per le piastrelle dei camminamenti
For the tiles of the walkways

Sponsor del verde / Green



mostre promosse da / exhibit promoted by

CONFINDIRUSTRIA CERAMICA
Viale Monte Santo 40
I- 41049 Sassuolo (MO)
T +39 0536 804585 / F +39 0536 806510
info@confindustriaceramica.it
www.confindustriaceramica.it

www.cersaie.it

organizzate da / organized by

EdiCer SpA
Viale Monte Santo 40
I-41049 Sassuolo (MO)
T +39 0536 818111 / F +39 0536 807935
info@laceramicaitaliana.it
www.laceramicaitaliana.it